

En What is border(hi)stories?

border(hi)stories documents the hundred-year history of violent conflicts and conflict resolutions along this border from World War I to the present through the documentation of 60 memorial sites – from both the Hungarian and the Austrian perspective. With the involvement of historians and experts as well as in cooperation with schools in the border region, an Internet archive of historical materials and an interactive map of the memorial sites are created, which are meant to foster the understanding of the causes of the numerous conflicts and to help explain the sometimes different interpretations of the historical events on both sides of the border.

De Was ist border(hi)stories?

border(hi)stories dokumentiert die hundertjährige Geschichte von gewaltsamen Konflikten und Konfliktlösungen entlang dieser Grenze seit dem Ersten Weltkrieg bis in die Gegenwart durch die Dokumentation von 60 Gedenkortern – sowohl aus ungarischer wie auch aus österreichischer Sicht. Unter Einbeziehung von Historiker*innen und Expert*innen sowie in Zusammenarbeit mit Schulen der Grenzregion entstehen ein Internetarchiv historischer Materialien und eine Interaktive Landkarte der Gedenkortorte, die dazu beitragen sollen, die Ursachen der zahlreichen Konflikte zu verstehen und auch die teils unterschiedlichen Beurteilungen der historischen Ereignisse auf beiden Seiten der Grenze zu erklären.

Hu Miről szól a border(hi)stories projekt?

A border(hi)stories projekt az osztrák-magyar határszakasz száz évének erőszakos konfliktusait, azok feloldását dolgozza fel az I. világháborútól napjainkig, összesen 60 magyar és osztrák település helytörténeti eseményeinek dokumentálásával. Történészek, szakértők dolgoznak határmenti iskolák bevonásával egy, a feldolgozott anyagokat tartalmazó internetes archívum összeállításán, valamint az emlékhelyeket bemutató interaktív térkép elkészítésén. Célunk, hogy jobban megérthessük ezen történelmi események okait, valamint, hogy magyarázatot találjunk ezek részben eltérő értelmezésére a határ két oldalán.

Projektpartner*innen / Projektteilnehmer*innen

Project partners/participants
Projektpartnerek/résztvevők

En border(hi)stories is a cooperation project of memorial sites, museums, educational institutions, experts, and historians on both sides of the Austrian-Hungarian border funded by the program "INTERREG V-A Austria-Hungary."

De border(hi)stories ist ein durch das Programm „INTERREG V-A Österreich-Ungarn“ gefördertes Kooperationsprojekt von Gedenkstätten, Museen, Bildungseinrichtungen, Expert*innen und Historiker*innen auf beiden Seiten der österreichisch-ungarischen Grenze.

Hu A border(hi)stories elnevezésű projekt az Interreg V-A Ausztria-Magyarország Program által támogatott együttműködés, amelyben az osztrák-magyar határ mindkét oldalán található emlékhelyek, múzeumok, oktatási intézmények, szakértők és történészek dolgoznak együtt.

- IZ – Verein zur Förderung von Vielfalt, Dialog und Bildung
- Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes
- Land Burgenland
- Vas Megyei Önkormányzati Hivatal
- Nyugat-Pannon Nonprofit Kft.
- Győr-Moson-Sopron Megyei Önkormányzat



Logos of project partners and funders: European Union, IZ Vielfalt Dialog Bildung, DOW Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes, Land Burgenland, westpannon 168N, Nationalfonds der Republik Österreich für Opfer des Nationalsozialismus, ZukunftsFonds der Republik Österreich.

Kofinanziert durch

www.interreg-athu.eu/borderhistories/
fb.com/borderhistories
[instagram.com @borderhistories](https://instagram.com/@borderhistories)

Imprint
/ Impressum
/ Impresszum

IZ - Verein zur
Förderung von Vielfalt,
Dialog und Bildung

Dresdner Straße 82/12
1200 Wien
ZVR 826402700
office@iz.or.at

border(hi)stories

100 Jahre Grenzgeschichte
100 éves határtörténet
100 years of border history

En Changing
Conflicts and
Cooperations
Perspectives on a Central
European Border

De Konflikte und
Kooperationen
im Wandel

Sichtweisen auf eine
zentraleuropäische Grenze

Hu Összetűzések és
együttműködések
állandó változásban

Nézópontok egy közép-
európai határon

Interreg
Austria-Hungary
European Union – European Regional Development Fund
border(hi)stories

En School cooperation

In school projects, pupils explore the Austrian-Hungarian border region. They conduct interviews with contemporary witnesses, explore memorial sites, research historical sources, and implement projects at school. Bilateral meetings enable an exchange between pupils from Hungary and Austria. Pedagogues and the project team develop teaching materials that are made available to schools in the entire region. Besides, museum-pedagogical offers are developed. Thus, contemporary history can be experienced at first hand!

De Schulkooperation

In Schulprojekten erforschen Schüler*innen die österreichisch-ungarische Grenzregion. Sie führen Interviews mit Zeitzeug*innen durch, erforschen Gedenkorte, recherchieren historische Quellen und setzen Projekte im Schulunterricht um. Bilaterale Treffen ermöglichen einen Austausch zwischen Schüler*innen in Ungarn und Österreich. Pädagog*innen und das Projektteam erarbeiten Unterrichtsmaterialien, die Schulen in der gesamten Region zur Verfügung gestellt werden. Zudem werden museumspädagogische Angebote entwickelt. Zeitgeschichte wird hautnah erlebbar!

Hu Iskolai együttműködés

Projektmunka keretében osztrák diákok kutatják az osztrák-magyar határszakaszt. Interjúkat készítenek túlélőkkel, felkeresik az emlékhelyeket, forráselemzést végeznek, valamint tanórákon projekteket valósítanak meg. Bilaterális találkozókon lehetőség nyílik arra, hogy osztrák és magyar diákok együtt dolgozhassanak, felmérhessék tudásukat, ismereteiket. A projekt-csapat pedagógusok közreműködésével oktatási segédanyagokat dolgoz ki, amelyek elérhetőek lesznek a régió iskolái számára. Kidolgozásra kerülnek továbbá múzeumpedagógiai foglalkozások módszertanai is. A diákok ezáltal testközelből ismerhetik meg a kortárs történelmet.

Traveling exhibition

An English-German-Hungarian traveling exhibition on the causes of the conflicts and the history of the memorial sites forms the framework for an engagement with the shared history. Together with the communities on both sides of the border, lectures and discussion events are held at local museums, cultural associations, and adult education centers – involving community representatives, politicians, and local initiatives. The exhibition aims to contribute to a better understanding of the events and conflicts as well as to the development of a common narrative about them.

Wanderausstellung

Eine englisch-deutsch-ungarische Wanderausstellung zu den Ursachen der Konflikte sowie zur Geschichte der Gedenkorte bildet den Rahmen für die Auseinandersetzung mit der gemeinsamen Geschichte. Zusammen mit den Gemeinden auf beiden Seiten der Grenze werden in lokalen Museen, Kulturvereinen und Volkshochschulen – unter Einbeziehung von Gemeindevertreter*innen, Politiker*innen und lokalen Initiativen – Vorträge und Diskussionsveranstaltungen abgehalten. Die Ausstellung soll zu einem besseren Verständnis der Ereignisse und Konflikte sowie zur Erarbeitung eines gemeinsamen Narrativs darüber beitragen.

Vándorkiállítás

Az eseményeket, valamint az egyes történelmi időszakokban az emlékhelyeken történeteket bemutató magyar, német és angol nyelvű vándorkiállítás képezi a közös történelmi narratíva keretét. A határ mindkét oldalán lévő településeken az érdeklődők a múzeumokban, kulturális egyesületeknél és népfőiskolákban, helyi képviselők, politikusok és egyesületek bevonásával előadásokat hallgathatnak meg és ún. dialógusrendezvényeken vehetnek részt. A kiállítás célja, hogy segítse az események és konfliktusok alaposabb megértését és egy közös narratíva kidolgozását.

Information & participation

On our website, we compile extensive historical materials that can be used by the regional population and schools to engage in the project and to explore the border region. Besides, a digital inventory of historical materials will be available on the website. You are very welcome to visit our project events. We are looking forward to an exciting discourse.

-> www.interreg-athu.eu/borderhistories

Information & Teilnahme

Auf unserer Website stellen wir umfangreiche historische Materialien zusammen, die von der regionalen Bevölkerung und Schulen zur Auseinandersetzung mit dem Projekt und der Grenzregion genutzt werden können. Sie finden dort auch ein Digitales Inventar historischer Materialien.

Sie sind herzlich eingeladen, unsere Projektveranstaltungen zu besuchen. Wir freuen uns auf einen spannenden Diskurs.

-> www.interreg-athu.eu/borderhistories

Információ és részvétel

Weboldalunkon átfogó anyaggyűjtemény kerül összeállításra, amely mind a nagyközönség, mind a diákok számára elérhető és felhasználható lesz a projekt és a határtérség történetének mélyebb megismeréséhez. Egy digitális leltár is elérhető lesz, amely az összegyűjtött történelmi anyagokat tartalmazza.

-> www.interreg-athu.eu/borderhistories